

がいこくじん
外国人のための
いちにちそうだんかい
1日相談会
えいご ちゅうごくご べトナムご
英語・中国語・ベトナム語に対応！

ざいりゅう しかく
在留資格？

ねんきん
年金？

ほけん
保険？

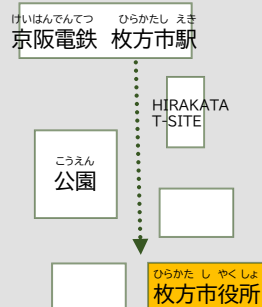
ひと
くわしい人に
むりょう
無料で
そうだん
相談できます！

せいかつ そうだん
生活のことで相談したくて…



12がつ 14か にち
12月14日(日)
ひら かた し やく しょ
枚方市役所
べつ かん かい
別館 5階
午後1時から4時

がいこくじん
外国人の みなさんが 知りたいことや
こま せんもんか き
困っていること について 専門家に 聞くことが できます。
えいご ちゅうごくご べトナムご がつ かね
英語・中国語・ベトナム語の 通訳が います。 お金は いりません。
よやく ちやくせつ かいじょう き
予約は いりませんから、直接 会場に 来てください。



し
市HPは
こちら

きょうざい
共催

ひらかたし かんこう こうりゅう か
枚方市 観光交流課 / 広聴相談課



外国人のための1日相談会

在留資格や保険、年金について
わからないことや、
職場で 困っていることは ありませんか？
専門家(行政書士・社会保険労務士)に
無料で 相談できます。秘密は守ります。
直接、会場まで来てください。

【対 象】外国人、外国にルーツがある人、
外国人から相談を受ける人
【言 語】日本語、英語、中国語、ベトナム語
【開催日】12月14日(日)
【時 間】午後1時から午後4時
※受付は午後3時45分まで
【会 場】枚方市役所 別館5階 広聴相談課

地図はこちら➤



One-day Consultation Service for Foreign Residents

Are you concerned about your residence
status, social insurance, and pension, or any
trouble at work? You can talk with specialists
about administrative procedures or the social
insurance system for free, with everything
strictly confidential.
Come drop by, no reservation required.

【For】 Foreign residents, residents with foreign
roots, or those who give advice to foreign
residents.
【Languages】 Japanese, English, Chinese,
Vietnamese.
【Date】 Sunday, December 14, 2025
【Time】 1:00 pm to 4:00 pm
※Last admission at 3:45 pm
【Venue】 5th floor,
Public Consultation Division,
Hirakata City Hall Annex
Our location ➤



为外国居民举办的一日咨询会

您对在留资格、保险、养老金等有疑问，或
者在工作中遇到困难吗？
您可以免费咨询专家（行政书士/社会保険
労務顾问）。
我们会保守秘密。请直接来会场。

【対象】 外国人，和外国有联系的人，
接受外国人咨询的人
【可用语言】 日语・英语・中文・越南语
【日期】 2025年12月14日（星期日）
【时间】 下午1点至下午4点
※受理时间至下午3:45
【地点】 枚方市政府别馆5楼 广听咨询科

点击此处查看地图➤



Một ngày tư vấn dành cho người nước ngoài

Bạn có thắc mắc gì về cư cách cư trú, bảo hiểm,
hay lương hưu. hoặc bạn đang gặp khó khăn
trong công việc? Bạn sẽ được tư vấn miễn phí
bởi các chuyên gia (chuyên gia thủ tục hành
chính, chuyên gia bảo hiểm xã hội, lao động)...
Đảm bảo giữ bí mật. Bạn hãy đến trực tiếp ở hội
trường để được tư vấn.

【Đối tượng tư vấn】 Người nước ngoài, người có
nguồn gốc là người nước ngoài, người được
người nước ngoài nhờ tư vấn
【Ngôn ngữ tư vấn】 tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng
Trung Quốc, tiếng Việt
【Ngày tổ chức】 ngày 14 tháng 12 (Chủ nhật)
【Thời gian】 Từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều
(Tiếp nhận đến 3 giờ 45 phút chiều)
【Địa điểm】 Tòa nhà phụ của Tòa thị
chính Thành phố Hirakata, tầng 5
– Phòng Tư vấn Công chúng
Bấm vào đây để xem bản đồ ➤



共 催 枚方市 観光交流課 Email:sanbun@city.hirakata.osaka.jp
広聴相談課 TEL:072-841-1559
(平日午前9時から午後5時30分。英語・中国語・ベトナム語で電話できます)